

No. 5117

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
MEXICO**

**Exchange of notes constituting an arrangement relating to  
the exchange of third party messages between radio  
amateurs of the United States of America and Mexico.  
Mexico, 31 July 1959**

*Official texts: English and Spanish.*

*Registered by the United States of America on 29 April 1960.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
MEXIQUE**

**Échange de notes constituant un arrangement relatif à  
l'échange de messages de tierces personnes entre postes  
d'amateur des États-Unis d'Amérique et du Mexique.  
Mexico, 31 juillet 1959**

*Textes officiels anglais et espagnol.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 29 avril 1960.*

No. 5117. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN ARRANGEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO RELATING TO THE EXCHANGE OF THIRD PARTY MESSAGES BETWEEN RADIO AMATEURS OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO. MEXICO, 31 JULY 1959

---

I

*The American Ambassador to the Mexican Minister of Foreign Relations*

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 97

Mexico, D. F., July 31, 1959

Excellency :

I have the honor to propose that an arrangement be concluded between the United States and Mexico to permit the exchange of third party messages between the radio amateurs of the United States and Mexico.

In an informal conversation between an officer of this Embassy and a representative of the Ministry of Communications and Transport, a preliminary understanding has been reached on the advisability of concluding such an arrangement.

My Government has authorized me to submit for the consideration of the Government of Mexico, the following proposal :

“ Amateur radio stations of Mexico and of the United States may exchange internationally messages or other communications from or to third parties, provided :

- “ 1. No emolument may be directly or indirectly paid on such messages or communications.
- “ 2. These communications shall be limited to conversations or messages of a technical or personal nature for which, by reason of their unimportance, recourse to the public telecommunications service is not justified.  
Likewise in the event of disaster or that the public telecommunications service is not readily available for expeditious handling of communications relating directly to safety of life or property, such communications may be handled by amateur stations of the respective countries.
- “ 3. This arrangement shall apply to Mexico and its Insular Territories, and to the United States and the Territories of the United States.  
It shall also be applicable in the case of amateur stations licensed by the United States authorities to United States citizens in other areas of the world in which the United States exercises licensing authority.

---

<sup>1</sup> Came into force on 30 August 1959, thirty days from the date of the note in reply from the Government of Mexico to the Government of the United States of America, in accordance with the provisions of the said notes.

“ 4. The termination of this arrangement can be effected at the desire of either of the two parties on sixty days' notice to the other party prior to the date on which it is desired that the termination take effect.

It can also be terminated by the execution between the two parties of another arrangement dealing with the same subject which supersedes the present arrangement or abrogates it.

Lastly, it can be terminated in the event of the enactment in either of the two countries of domestic legislation inconsistent with this arrangement. ”

I have the honor to suggest, providing Your Excellency concurs with the proposal quoted above, that this note, together with Your Excellency's note in reply concurring with this proposal, constitute an understanding between the two Governments with respect to this matter, such understanding to be effective thirty days from the date of Your Excellency's note in reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

Robert C. HILL

His Excellency Señor Don Manuel Tello  
Minister of Foreign Relations  
Mexico, D. F.

## II

### *The Mexican Minister of Foreign Relations to the American Ambassador*

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

SECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES  
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS  
MÉXICO

506244

México, D. F., a 31 de julio de 1959

Señor Embajador :

Tengo el honor de acusar recibo de la atenta nota de Vuestra Excelencia número 97 de esta fecha, que dice :

« Tengo el honor de proponer la conclusión de un Arreglo entre los Estados Unidos y México, que permita el intercambio de mensajes de terceras personas entre radioaficionados de los Estados Unidos y México.

En conversación informal entre un funcionario de esta Embajada y un representante de la Secretaría de Comunicaciones y Transportes, se llegó a un entendimiento preliminar sobre la conveniencia de concluir dicho Arreglo.

Mi Gobierno me ha autorizado para someter a la consideración del Gobierno de México, la siguiente proposición :

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
UNITED MEXICAN STATES  
MEXICO

506244

México, D. F., July 31, 1959

Mr. Ambassador :

I have the honor to acknowledge receipt of Your Excellency's courteous note No. 97 of July 31, 1959, which reads :

[*See note I*]

In this connection, I inform Your Excellency that my Government accepts the terms of the preceding text and considers the aforesaid note and this note as an arrangement between our two Governments, which shall enter into force thirty days from the date of this communication.

I avail myself of the opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

Manuel TELLO

His Excellency Robert C. Hill  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
of the United States of America  
City

---

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.